



U.S. NAVAL SUPPORT ACTIVITY NAPLES DETACHMENT GAETA – OLDE MILL INN

RAPPORTO SULLA QUALITÀ DELL'ACQUA POTABILE DELL'ANNO 2025



La nostra acqua è potabile?

1. Certamente! Il sistema idrico dell'Olde Mill Inn (OMI) di Gaeta eroga acqua sicura e adatta al consumo umano (acqua sicura da bere, per cucinare, fare il bagno o la doccia, lavare i piatti e mantenere l'igiene orale). Questa dichiarazione è stata stabilita dalla Nota del Comandante di NSA Naples (ICO) del 9 gennaio 2017 e ri-confermata dall'attuale ICO sulla base delle analisi di laboratorio dei campionamenti eseguiti di routine (settimanalmente, trimestralmente ed annualmente). È con orgoglio che sosteniamo l'impegno della U.S. Navy nel fornire acqua potabile e sicura al personale in servizio e alle loro famiglie.

Questo rapporto annuale sulla qualità dell'acqua, in riferimento all'anno solare 2025, include informazioni generali obbligatorie relative a fonti di approvvigionamento, processi di trattamento, requisiti normativi sulla qualità chimico-fisica e microbiologica e ulteriori informazioni specifiche a dimostrazione che la nostra acqua potabile è sicura.

2. La nostra acqua potabile rispetta pienamente i dettami e i requisiti prescritti dagli standard di conformità ambientale (Final Governing Standards, FGS) del Dipartimento della Guerra statunitense (DoW), che derivano dall'Overseas Environmental Baseline Guidance Document (OEBGD) del DoW e dalle normative italiane sull'acqua potabile. In caso di divergenza tra le norme italiane e quelle del DoW statunitense, i criteri FGS adottano il requisito più restrittivo e protettivo. La presente relazione include un elenco dettagliato delle sostanze rinvenute nella nostra acqua potabile, unitamente a un confronto con i livelli massimi considerati sicuri per la salute pubblica in base ai suddetti standard.

Da dove viene la nostra acqua e come viene trattata?

3. Il sito OMI acquista acqua trattata da Acqua Latina. L'acqua proviene da due sorgenti: i pozzi di Capodacqua e le sorgenti di Mazzoccolo. L'acqua viene disinfettata da Acqua Latina utilizzando raggi ultravioletti (UV) e ipoclorito di sodio, immessa in diversi serbatoi e poi nella distribuzione idrica della Città di Gaeta. Acqua Latina effettua il monitoraggio delle acque destinate ai propri utenti analizzando campioni prelevati in diversi punti lungo la distribuzione del proprio acquedotto ogni settimana. Aliquote dei campioni vengono inviate ed analizzate anche dall'Azienda Sanitaria Locale. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici del Naval Facilities Engineering Systems Command (NAVFAC) Naples tratta ulteriormente l'acqua dell'OMI mediante filtrazione, reattori ultravioletti ed aggiungendo ipoclorito di sodio come disinfettante in modo da assicurare che l'acqua rispetti tutti i requisiti normativi lungo l'intero sistema di distribuzione.

Perché ci sono contaminanti nella mia acqua potabile?

4. È ragionevole aspettarsi che l'acqua potabile, compresa l'acqua in bottiglia, possa contenere piccole quantità di alcuni contaminanti. Le possibili fonti di approvvigionamento dell'acqua potabile (sia acqua di rubinetto che acqua in bottiglia) includono fiumi, laghi, torrenti, stagni, bacini idrici, sorgenti e pozzi. Quando l'acqua scorre sulla superficie del terreno o attraversa il sottosuolo, dissolve i minerali naturalmente presenti nell'ambiente e, in alcuni casi, anche elementi radioattivi. L'acqua può inoltre raccogliere sostanze derivanti dalla presenza di animali o da attività umane.

5. Per questo motivo, le sostanze che possono essere raccolte dalle acque di approvvigionamento includono:

- **Contaminanti microbiologici**, come virus e batteri, che possono provenire da impianti di

trattamento delle acque reflue, sistemi settici, attività agricole, allevamenti di bestiame e da animali selvatici;

- **Pesticidi ed erbicidi**, che possono provenire da una varietà di fonti come le attività agricole, le acque piovane urbane, e gli usi residenziali;
- **Contaminanti inorganici**, come sali e metalli che possono essere naturalmente presenti nell'ambiente o derivare dal deflusso delle acque piovane urbane, da scarichi di acque reflue domestiche e industriali, da attività di produzione di petrolio e gas, da miniere, o da allevamenti;
- **Contaminanti chimici organici**, compresi i prodotti chimici organici sintetici e volatili, che sono sottoprodotti di processi industriali e attività di produzione di petrolio, e possono anche provenire da stazioni di servizio carburanti, dal deflusso delle acque piovane urbane e da sistemi settici; e
- **Contaminanti radioattivi**, che possono essere presenti naturalmente nell'ambiente o svilupparsi da attività di produzione di petrolio e gas e da attività estrattive.

6. La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente l'esistenza di un rischio per la salute. Al fine di garantire che l'acqua del rubinetto sia sicura da bere, la normativa limita la quantità di taluni contaminanti presenti nelle acque fornite dagli acquedotti pubblici. L'acqua viene regolarmente monitorata al fine di rilevare l'eventuale presenza di contaminanti nel sistema idrico; nel caso in cui i risultati del monitoraggio restituissero valori al di sopra dei limiti di legge, si procederà con la notifica agli utenti interessati tramite e-mail e avviso al pubblico. Maggiori informazioni in lingua inglese su contaminanti e potenziali effetti sulla salute possono essere ottenute consultando il sito online dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale – USEPA:

<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/national-primary-drinking-water-regulations>

Valutazione del sistema di approvvigionamento dell'acqua

7. Nel mese di maggio 2024, il Commander Navy Installations Command (CNIC), l'Agente Esecutivo della Marina per il programma dell'Acqua Potabile sulla Terraferma e il Navy & Marine Corps Force Health Protection Command (NMCFHPC), hanno condotto una vasta indagine sanitaria del sistema idrico di Gaeta OMI. Queste indagini sanitarie vengono effettuate ogni tre anni e valutano l'adeguatezza delle fonti di approvvigionamento dell'acqua, delle strutture, delle attrezzature, dell'operatività e della manutenzione necessarie per la produzione e la distribuzione di acqua potabile. Il NAVFAC è continuamente al lavoro per apportare migliorie al sistema idrico sulla base delle raccomandazioni contenute nei rapporti finali delle indagini sanitarie.

Alcune persone devono osservare particolari precauzioni

8. Alcune persone possono essere più vulnerabili ai contaminanti contenuti nell'acqua potabile rispetto alla popolazione generale. Soggetti immunocompromessi come malati di cancro sottoposti a chemioterapia, persone che abbiano subito un trapianto di organi o che siano affetti da virus HIV / AIDS o da altri disturbi del sistema immunitario, anziani e bambini, possono essere particolarmente a rischio di infezione. Queste persone dovrebbero seguire i consigli del proprio medico curante. Linee guida in lingua inglese sulle misure appropriate per ridurre il rischio di infezione causato da contaminanti microbiologici come il *Cryptosporidium* e altri, sono disponibili sulla pagina web acqua potabile - informazioni per il consumatore dell'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale USEPA: <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water>

Informazioni aggiuntive sul piombo

9. Per garantire la continua sicurezza della vostra acqua potabile, l'Agenzia Statunitense di Protezione Ambientale (USEPA) ha recentemente aggiornato la sua Normativa su Piombo e Rame. Questa normativa richiede a tutti i sistemi di acqua potabile di inventariare le tubazioni — note come linee di servizio — che collegano le reti idriche principali ai singoli edifici. In base a queste linee guida, ogni linea di servizio deve essere classificata in una delle quattro categorie: "contenete piombo", "zincata da sostituire" (Galvanized Requiring Replacement - GRR), "senza piombo" o "non nota".

Nel 2024, il NAVFAC ha completato una revisione delle mappe della rete di distribuzione di Gaeta OMI e ha condotto un'ispezione visiva completa di ogni linea di servizio che collega ciascun edificio di Gaeta OMI alle condutture idriche principali. Tutte le 9 linee di servizio di Gaeta OMI sono state classificate come "senza piombo", ciò significa che il sistema di distribuzione non presenta linee di servizio classificate come "contenenti piombo", "zincate da sostituire" o "non note". Per ulteriori informazioni sulle categorie delle linee di servizio o sull'inventario, consultare le definizioni delle categorie delle linee di servizio nella Tabella 4 e/o chiamare i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR.

10. Il piombo può causare gravi problemi di salute, soprattutto per donne in gravidanza e bambini piccoli. Il piombo presente nell'acqua potabile proviene principalmente da materiali e componenti associati alle linee di servizio e agli impianti idrici domestici. Il Dipartimento dei Lavori Pubblici (PWD) del NAVFAC di Napoli è responsabile della fornitura di acqua potabile di alta qualità e della rimozione delle linee di servizio contenenti piombo, ma non può controllare la varietà di materiali utilizzati nei componenti idraulici nella tua casa. Tu condividi la responsabilità di proteggere te stesso e la tua famiglia dal piombo presente negli impianti idraulici di casa tua. Puoi assumerti la responsabilità identificando e rimuovendo i materiali contenenti piombo dagli impianti idraulici di casa tua e adottando misure per ridurre il rischio per la tua famiglia. Lascia scorrere l'acqua del rubinetto per diversi minuti prima di berla, facendo una doccia, lavando il bucato o lavando i piatti. Puoi anche utilizzare un filtro certificato da un ente accreditato dall'Istituto Nazionale Americano per gli Standard (ANSI) per ridurre il piombo nell'acqua potabile. Se sei preoccupato per la presenza di piombo nell'acqua e desideri farla analizzare, chiama i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR. Informazioni sul piombo nell'acqua potabile, sui metodi di analisi e sulle misure che puoi adottare per ridurre al minimo l'esposizione sono disponibili all'indirizzo: <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water>

Tabella dati sulla qualità dell'acqua

11. Nell'anno 2025 sono stati eseguiti al sito di Gaeta OMI un numero superiore a 700 test, condotti su più di 150 sostanze contaminanti. Le seguenti Tabelle 1 e 2, se non appositamente specificato, elencano solamente i contaminanti rilevati nell'acqua potabile durante l'anno solare 2025.

La presenza di contaminanti nell'acqua non indica necessariamente che l'acqua possa porre un rischio per la salute. Tutti i contaminanti rilevati nell'acqua potabile distribuita all'interno del sito di Gaeta OMI sono risultati al di sotto dei livelli massimi di contaminazione (MCL) ammessi dalle normative vigenti (FGS e standard USEPA).

Tabella 1: Dati sulla Qualità dell'Acqua

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno analisi	Superamento limite	Provenienza
					Min	Max			
Disinfettanti & sottoprodotti della disinfezione (Vi è evidenza che l'aggiunta di disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici)									
Bromato (ppb)	0	10	10	1.2	ND	1.2	2025	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
Cloro (Cl ₂) (ppm)	4	4	4 ¹	0.478 ²	0.211	0.478	2025	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
Biossido di cloro (ppb)	800	800	800 ¹	40 ²	10	40	2025	No	Additivo utilizzato nell'acqua per il controllo microbico
TTHMs [Trihalometani Totali] (ppb)	NA	80	30	22.8 ²	NA		2025	No	Sottoprodotto della disinfezione dell'acqua
Contaminanti Inorganici									
Bario (ppm)	2	2	2.0	0.0273	NA		2025	No	Scarichi di rifiuti da trivellazione; scarico delle raffinerie di metalli; erosione di depositi naturali
Cloruri (ppm)	NA	250 ³	250	43.2	NA		2025	No	Erosione di depositi naturali
Nitrati [misurati come Azoto] (ppm)	10		10	2.46	0.454	2.46	2025	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature; erosione di depositi naturali

Contaminanti	MCLG o MRDLG	USEPA MCL, TT, o MRDL	FGS MCL	La tua acqua	Intervallo		Anno analisi	Superamento limite	Provenienza
					Min	Max			
Nitriti [misurati come Azoto] (ppm)	1		0.15	0.049	ND	0.049	2025	No	Dispersione da uso di fertilizzanti; dispersione da fosse settiche, fognature;erosi one di depositi naturali
Sodio (ppm)	NA		200	13.6	NA		2025	No	Erosione di depositi naturali
Solfati (ppm)	NA		250	6.2	NA		2025	No	Scarico di miniére, fonderie e industrie della carta/tessile e conciarie
Vanadio (ug/L)	NA		140	1.4	NA		2025	No	Erosione di depositi naturali
Contaminanti Radioattivi (Monitorati ogni 4 anni)									
Uranio (µg/L)	0	30	30	1.3	ND	1.3	2024	No	Erosione di depositi naturali
NOTE: ¹ MCL derivate dall'Overseas Environmental Baseline Guidance Document (OEBGD) ² Campioni prelevati lungo il sistema di distribuzione di acqua potabile ³ SMCL: MCL secondario									

Tabella 2: Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore

Contaminanti Inorganici al rubinetto del consumatore ¹									
Contaminanti	MCLG	AL	La tua acqua	Intervallo		Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL)	Numero di Campioni che superano il livello di azione (AL)	Superamento livello di azione (AL)	Provenienza
Rame ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppm)	1.3	1.3	0.223	0.059	0.331	0	2025	No	Corrosione degli impianti idraulici domestici; erosione di depositi naturali
Piombo – ["Action level" al rubinetto del consumatore] (ppb)	0	15	1.705	1.05	2.13	0	2025	No	
NOTE: ¹ I dati completi del campionamento dei rubinetti sono disponibili per la consultazione. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare i numeri indicati nell'ultima sezione di questo CCR.									

Tabella 3: Descrizione delle unità di misura

<u>Termine</u>	<u>Definizione</u>
NA	NA: non applicabile
ND	ND: non rilevato
NR	NR: monitoraggio non richiesto, ma raccomandato
pCi/L	pCi/L: picocurie per litro (misura della radioattività)
ppb	ppb: parti per miliardo, o microgrammi per litro (µg/L)
ppm	ppm: parti per milione, o milligrammi per litro (mg/L)
ppt	ppt: parti per miliardo, nanogrammi per litro (ng/L)
PQL	PQL: Limite pratico di quantificazione del miglior metodo

Tabella 4: Definizioni

Definizioni importanti per l'acqua potabile	
<u>Termine</u>	<u>Definizione</u>
AL	AL (Action Level – Livello di Azione): La concentrazione di un contaminante che, se superata, rende obbligatorio valutare o implementare forme di trattamento o altre azioni correttive che un sistema idrico deve adottare.
MCL	MCL (Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) massimo ammesso per un contaminante nell'acqua potabile. Gli MCL sono impostati quanto più vicino possibile agli MCLG in base alla miglior tecnologia di trattamento disponibile.
MCLG	MCLG (Maximum Contaminant Level Goal): Il livello (concentrazione) di un contaminante nell'acqua potabile al di sotto del quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MCLG forniscono un margine di sicurezza.
MNR	MNR: Monitorato, Non Regolamentato.
MPL	MPL: (Maximum Permissible Level): Livello massimo ammissibile assegnato dallo Stato.
MRDL	MRDL (Maximum Residual Disinfectant Level): Il livello massimo ammesso per un disinfettante nell'acqua potabile. È provato che l'aggiunta di un disinfettante è necessaria per il controllo di contaminanti microbici.
MRDLG	MRDLG (Maximum Residual Disinfection Level Goal): Il livello di un disinfettante nell'acqua potabile al di sotto del quale non vi è alcun rischio noto o prevedibile per la salute. Gli MRDLG non riflettono i vantaggi che derivano dall'uso di disinfettanti per controllare i contaminanti microbici.
SMCL	SMCL (Secondary Maximum Contaminant Level): Il livello (concentrazione) stabilito come linea guida per un contaminante. Si ritiene che, ad una concentrazione pari al suo SMCL, un contaminante non presenta un rischio per la salute umana.
TT	TT (Treatment Technique): Un processo di trattamento richiesto dalla normativa per ridurre il livello di un contaminante nell'acqua potabile.
Variances and Exemptions	Variances and Exemptions: Permesso dell'USEPA che consente di non rispettare un MCL o a non eseguire un trattamento entro certe condizioni.

Definizioni delle Categorie delle Linee di Servizio	
Linea di servizio zincata da sostituire	Una condotta di servizio zincata che attualmente si trova, o è stata, a valle di una condotta di servizio in piombo; oppure che si trova attualmente a valle di una condotta di servizio non nota. Ai fini di questa definizione, a valle, significa nella direzione del flusso attraverso la linea di servizio.
Linea di servizio contenente piombo	Una linea di servizio realizzata in piombo o in cui una parte della linea di servizio è realizzata in piombo.
Linea di servizio senza piombo	Una linea di servizio che, tramite documentazione, un metodo o una tecnica basata su prove, non viene definita come contenente piombo o zincata da sostituire.
Linea di servizio non nota	Una linea di servizio il cui materiale non è stato dimostrato essere una linea di servizio contenente piombo, zincata da sostituire o senza piombo.
Linea di servizio	Una parte di tubazione che collega la conduttura principale dell'acqua all'edificio.

Violazioni ed Eccedenze

12. Non si segnalano violazioni o superamenti dei limiti di legge per l'anno 2025

Contatti

13. Per maggiori informazioni su questo rapporto, si prega di contattare l'Ufficio Ambientale del Dipartimento dei Lavori Pubblici, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione, al DSN 626-6644 oppure al numero 081-568-6644.

14. Per domande relative alla salute, in merito alla fornitura idrica, si prega di contattare l'Ufficio di Medicina Preventiva, membro del Consiglio per la qualità dell'acqua dell'installazione al 081-568-5486 oppure al 081-811-4170.